



**NISGUA**  
Network in Solidarity with the People of Guatemala

# Nuestros logros en 2019

## La justicia racial, el trabajo de base transfronterizo, y el acompañamiento internacional dan pie a un nuevo programa GAP en 2020

En 2019 se materializaron una serie de reacciones en contra de la memoria histórica y una mayor militarización de la frontera y en torno a megaproyectos, proviniendo de potencias cuya influencia se remonta al Conflicto Armado Interno. En respuesta, NISGUA aumentó su enfoque en la liberación racial,

en los intercambios horizontales entre Pueblos Indígenas y en la base de nuestra labor: el acompañamiento a los defensores de la vida. En

un contexto de colonialismo capitalista y fascismo global, nuestra labor nos ha demostrado que se requiere un nuevo camino, y esto llevó a la creación de un programa de acompañamiento para encarar esta violencia con formas innovadoras de incidencia.

### PRESENTAMOS:

### GAP INTERNACIONALISTA!

Al cabo de casi treinta años de acompañamiento, decidimos relanzar nuestro Programa de Acompañamiento de Guatemala (GAP por sus siglas en inglés) como un programa de voluntariado *internacionalista* con el objeto de conectar movimientos transfronterizos que luchan por la soberanía indígena y la justicia para inmigrantes.

Más información en la última página



### Conexiones indígenas:

### intercambios transfronterizos

Este año, organizamos un espacio de intercambios entre ACODET (resistencia contra la represa Xalalá), Anti-Colonial Land Defense (defensores del agua contra el oleoducto Line 3) y Frontera Water Protection Alliance (defensores del agua en El Paso, Texas). Al día siguiente, ACODET presentó su declaración sobre consentimiento libre, previo e informado con firmas de 15 Pueblos y organizaciones indígenas, organizada con nuestro apoyo. Además, mediante el seminario virtual que organizamos con Rompiendo el Silencio sobre el caso de violencia sexual Maya Achi, les participantes en EE.UU. y Canadá ganaron una mayor comprensión sobre la lucha histórica de mujeres sobrevivientes indígenas.

## 2019 DE UN VISTAZO

Acompañamiento a **295** defensores de la vida en Guatemala

Acompañamos a 23 grupos de justicia transicional y defensa de la tierra en riesgo. A pesar de las amenazas, **los activistas siguen adelante**, e indican que el acompañamiento es una de sus herramientas clave para la seguridad.

Nuestras contrapartes nos indican que los intercambios transfronterizos entre grupos indígenas **fortalecen el movimiento** y lo hacen más seguro.

Intercambios entre **224** dirigentes indígenas



Organizaciones como lo que es NISGUA han sido **fundamentales y de mucha fortaleza** para nuestras luchas en favor de la vida y en favor de nuestros derechos humanos

-Marta Muñoz, Resistencia Pacífica contra la mina Escobal

Educación de base en acción: **nuestros artículos y traducciones** brindan información y análisis oportunos directamente de nuestras contrapartes en Guatemala para una audiencia global y diversa.

Publicación de **98** blogs e informes

Imagen de portada: mujeres de Copal AA comparten con representantes de la Red Ambiental Indígena (IEN). Imagen mano izquierda: Gloria Reyes (abogada, Bufete Jurídico de Rabinal) y Paulina Alvarado (sobreviviente y testigo en el caso) se expresan con la interpretación del personal de NISGUA y BTS.

## Conexiones indígenas: delegaciones con NMSU e IEN



NISGUA entabló una colaboración con la antigua acompañante Kayla Myers (descendiente Shoshone Oriental) y New Mexico State University (NMSU). La delegación incluyó una visita a Copal AA, lecciones sobre historia guatemalteca a cargo de sobrevivientes del genocidio, y talleres sobre liderazgo indígena, **fomentando un enfoque internacionalista en el trabajo de base de la próxima generación de dirigentes indígenas.**

NISGUA facilitó un intercambio con la Red Ambiental Indígena (IEN), **“una alianza de Pueblos Indígenas cuya misión es proteger el carácter sagrado de la Madre Tierra ante la contaminación y la explotación al fortalecer, mantener y respetar las enseñanzas indígenas y las leyes naturales”**. El viaje le hizo eco al compromiso que asume esta red indígena con el trabajo de base ambiental global, el liderazgo de mujeres indígenas y el feminismo de base en consonancia con la cosmovisión indígena.



## NISGUA figura en el informe que realizó CALDH sobre Creompaz

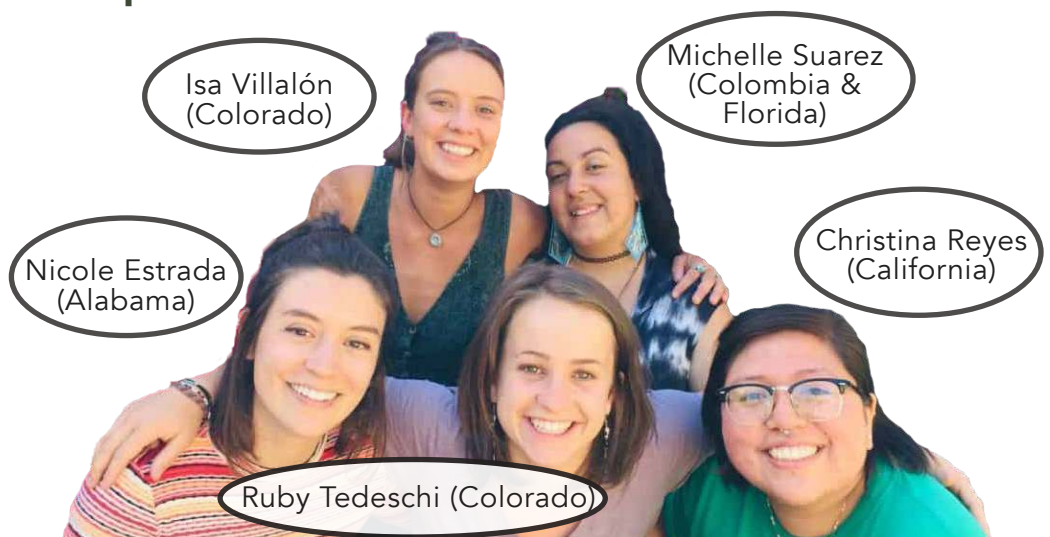
Las comunicaciones estratégicas y pertinentes en casos emblemáticos son un componente esencial del seguimiento de los procesos legales dirigidos por movimientos sociales. Este año, nuestro informe sobre CREOMPAZ ([bit.ly/CREOMPAZ](https://bit.ly/CREOMPAZ)) fue destacado en la publicación de una exposición fotográfica a cargo del Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos (CALDH).

**“Fue el recurso más completo sobre el caso que pudimos encontrar”.**

-Edith López, Coordinadora de Comunicaciones para el caso Creompaz

## Avances en justicia racial: promoción GAP 2019

En 2017, lanzamos el Marco de Justicia Racial, una declaración de nuestro permanente compromiso con la liberación racial. Uno de los indicadores era aumentar la participación de acompañantes indígenas y POC (People of Color o “Personas de Color”). Junto a dos delegaciones exclusivamente indígenas en 2019, **le dimos la bienvenida a la primera promoción GAP con mayoría latina**, la cual será esencial en la creación de GAP Internacionalista.



**PRESENTAMOS LA PROMOCIÓN 2019**

Imagen superior: participantes del pueblo Diné posan con su bandera que representa la Nación Navajo en Copal AA. Foto: Chantelle John. Imagen central: delegación de IEN con representantes de ACODET.



## Promover la seguridad de las y los defensores de la vida



Este año, el gobierno y el Congreso de Guatemala tomó una serie de medidas para garantizar la impunidad por crímenes del pasado. Entre estas acciones regresivas se encuentra una propuesta de Ley de Amnistía para proteger e incluso liberar a criminales de guerra. **Ante esto, NISGUA brindó acompañamiento a grupos amenazados, organizó actividades de educación de base y movilizó su base para contactar a congresistas en EE.UU. en rechazo a la Ley de Amnistía.** Luego de la protesta generalizada tanto a nivel nacional como internacional, el Congreso guatemalteco pospuso el voto sobre la ley.

Conforme aumentaron las amenazas y la violencia en el contexto de la consulta con el Pueblo Xinka que obedecen la sentencia de la Corte de Constitucionalidad en cuanto a la mina Escobal, NISGUA brindó respuestas de emergencia y acciones urgentes. Cuando un grupo a favor de la minería en Jumaytepeque atacó a la Junta de Principales Xinka y criminalizó al abogado del Parlamento Xinka, Quelvin Jiménez, **NISGUA estuvo presente para brindar acompañamiento físico, coordinar incidencia y desmentir comentarios del Estado sobre el arresto de Quelvin.** Pocos días después, en colaboración con la Coalición Internacional contra la Minería Injusta en Guatemala (CAMIGUA), coordinamos una carta al Gobierno de Guatemala con la firma de más de 65 organizaciones exigiendo justicia por los ataques.



### Politizar las noticias mediante un enfoque de soberanía indígena

**1** Un periodista de The New York Times nos indicó que nuestros informes sobre la **militarización de Huehuetenango** conforman una de las pocas fuentes que difunden el análisis de actores indígenas y locales.

Nuestro reportaje sobre **el acuerdo de tercer país seguro** no sólo resaltó la manera en que pone en peligro a inmigrantes, sino también el hecho que viola el territorio indígena. **2**

**3** Tradujimos al inglés información urgente sobre **el estado de sitio** y explicamos por qué es una invasión de los territorios maya q'eqchi' motivada por el extractivismo.

### INCIDENCIA DE NISGUA OAKLAND

Este año, NISGUA profundizó sus vínculos con grupos indígenas y de justicia para inmigrantes. **Se lograron dos victorias:** el gobernador Newsom firmó AB32 - un gran paso para ponerle fin a los centros de detención privados en California, y el Tribunal Superior de California rechazó otro intento de construir un proyecto en el sitio sagrado Chochenyo Ohlone Shellmound. **¡Con lucha se logra!**



### Avances en justicia racial: Fondo para Becas GAP recauda más de siete mil dólares

**“Ser acompañante es diferente cuando has sentido directamente los efectos del imperialismo estadounidense en toda Centroamérica. Estoy preparando para trabajar con temas y problemas que me empujarán a una profunda reflexión y podría aislarme de una manera que los acompañantes blancos nunca podrán entender. Pero también significa que la información y las conexiones hecho a través de GAP podrá llegar a las comunidades que pueden utilizarlo completamente aquí en los EE.UU. y ojalá en otros lugares”.** -Christina Reyes (pronombre: elle)

*Imagen superior: personas afiliadas a la AJR (Asociación para la Justicia y Reconciliación) durante una protesta, con carteles en rechazo a la Ley de Amnistía. Imagen central: defensores de la tierra leen la declaración del Parlamento Xinka sobre discriminación e irregularidades en el proceso de consulta. Imagen inferior: la promoción GAP 2019 y Bridget y Sarasuadi (del personal de NISGUA) con ilustraciones de Micah Bazant, artista, que rezan: “Salven el sitio West Berkeley Shellmound” en el sitio sagrado.*

## PRÓXIMOS PASOS:

### En 2020, relanzaremos nuestro programa de acompañamiento como **GAP INTERNACIONALISTA!**

En colaboración con ex-acompañantes, activistas y nuestras contrapartes, el nuevo programa:

**1** Buscará **crear vínculos entre campañas** con el liderazgo de movimientos de justicia social guatemaltecos y sus contrapartes en EE.UU. y expandir oportunidades de incidencia para voluntaries;

Fortalecer **relaciones en las comunidades**, profundizando las alianzas existentes, y mantener los principios históricos del acompañamiento; **2**

**3** Generar **intercambios horizontales** entre comunidades de EE.UU. y Guatemala que se ven impactadas por los mismos sistemas de opresión a escala mundial.



“Le agradecemos a NISGUA por habernos siempre venido a visitar en nuestras comunidades. También han aprendido de nosotros. Hemos convivido. Han caminado por el lodo y muchas veces se han caído... Estamos muy agradecidos que vienen acompañantes de otros países a visitarnos donde vivimos... ¡Y necesitamos más acompañamiento! **Cuando las empresas y el gobierno ven que hay gente extranjera en nuestras comunidades, se dan cuenta de que no estamos solos.**”

- José Gómez, coordinador de ACODET

## PLANES PARA 2020:

### Gira con Asociación Pop No'j

La gira de 2020 propiciará intercambios directos entre Pop No'j y dirigentes indígenas, activistas para los derechos de migrantes, y activistas en EE.UU.



**Sobre la organización:** Pop No'j fomenta y acompaña el desarrollo de capacidades políticas, socioeconómicas y culturales de comunidades maya. Uno de sus enfoques es la migración y sus impactos en comunidades indígenas.

**Fecha:** abril 2020

**Lugar:** Las Cruces, NM; Albuquerque, NM; Tucson, AZ; Los Angeles, CA



### ¿Cómo puedo apoyar?

- Dona HOY ya sea como donación única o mensual, especificando que es para GAP Internacionalista.
- Crea una comunidad patrocinadora para financiar de forma directa los honorarios de los acompañantes al igual que nuestra nueva base de operaciones en Guatemala.
- Dirige tus fondos asesorados por donantes (DAF por sus siglas en inglés) o contribuciones de IRA a NISGUA para ayudar con los gastos iniciales del programa.

Imagen superior mano izquierda: Rene Ann Goodrich se pronuncia sobre la crisis de Mujeres Indígenas Desaparecidas y Asesinadas en EE.UU. durante una proyección organizada por NISGUA del documental "500 Años" sobre la lucha por la justicia luego de los genocidios contra la población maya. GAP Internacionalista continuará forjando vínculos entre movimientos a través de las fronteras. Imagen central: participante de una marcha de la AJR. Imagen inferior: la delegación de IEN con representantes de Pop No'j después de una reunión sobre inmigración.